

EKIALDEKO BARRUTIA

DISTRITO ESTE

BILTZARRA

ASAMBLEA

2. AKTA

ACTA N° 2

Batzar mota: Ohikoa

Sesión: Ordinaria.

Eguna: 2021-12-14

Día: 14-12-2021

Ordua: 19:15

Hora: 19:15

Tokia: Intxaurreondo kultur etxea. Felix Gabilondo plaza, 1, 20015 Donostia

Lugar: Centro cultural Intxaurreondo. Plaza de Félix Gabilondo, 1, 20015 Donostia

Batzordeburua:

Presidente :

Martin Ibabe Eceiza

Martin Ibabe Eceiza

Etorritakoak:

Asistentes:

Udal ordezkariak (Biltzarkideak):

Representación municipal: (miembros de la Junta)

Miguel Ángel Díez Bustos (PSE-EE)

Miguel Ángel Díez Bustos (PSE-EE)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego

(EH BILDU)

(EH BILDU)

Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui

Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui

(EAJ-PNV)

(EAJ-PNV)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

Elkarteen ordezkaritza: (Batzordekideak)

Representación asociativa: (miembros de la Junta)

Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkarte).

Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV Herripe).

Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkarte).

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).

María Mercedes Fernández Boga (Plazandreok elkarte).

María Mercedes Fernández Boga (Asociación Plazandreok).

Mari Mar Martínez Corrugeira (Elkartasuna auzo elkarte)

Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV “Elkartasuna”)

Elkarteen ordezkaritza Batzarrean:

Representación asociativa en la Asamblea:

Ijurko

Iñigo Landa Ikurjo (AHM)

Ijurko

Iñigo Landa Ikurjo (AHM)

Oscar Montenegro (Internacional de Intxaurrondo)

Oscar Montenegro (Internacional de Intxaurrondo)

Jesus Manuel Mendez (LODABE auzo elkarte)

Jesus Manuel Mendez (LODABE AAVV)

Mertxe Ontoria (Gimnasia Rítmica Donosti)

Mertxe Ontoria (Gimnasia Rítmica Donosti Club)

Club)

Eugenio Rojo (AltzAthletic)

Eugenio Rojo (AltzAthletic)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, Idazkariak eskuordetuta.

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del Distrito Este, por delegación del Secretario.

BILTZARBURUORDEAK bilkura hasitzat jo ondoren, GAI ZERREDA hau lantzeari ekin diote:

Declarada abierta la sesión por la VICEPRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aurkezpena

Zinegotzi-buruak hasiera eman dio bilkurari, Ekialdeko Barrutiko batzarkideak aurkeztuz, eta Batzarraren zein Biltzarraren osaeraren berri emanez.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian bilkura-egunkarian dago.

2. Azken bilkuraren akta onartzea.

Zinegotzi-batzordeburuak gai zerrendako puntu honetan adierazi du 2021/06/22ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dutela, interbentziorik ez balego.

1. Presentación

El Sr. Concejal-presidente abre la sesión presentando a los miembros de la Junta del Distrito Este y expone cuál es la composición de la misma y la de la propia Asamblea.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

2. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente indica que en este segundo punto del orden del día se procede a la votación del acta de la sesión ordinaria del 22/06/2021 en caso de que no haya

intervenciones.

Jarraian, bozkatu egin dute.

Tras la intervención, se procede a votar.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA,

APROBADA.

BOTOAK:

VOTOS:

Alde 11

A favor 11

Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)

Miguel Ángel Díez Bustos (PSE-EE)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Martin Ibabe Eceiza (EAJ-PNV)

Martin Ibabe Eceiza (EAJ-PNV)

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego

Garbiñe Alkiza Lopez De Samaniego

(EH BILDU)

(EH BILDU)

Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui

Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui

(EAJ-PNV)

(EAJ-PNV)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin Donostia)

**Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo
elkartea).**

**Jose Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV
Herripe).**

**Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo
elkartea).**

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).

**María Mercedes Fernández Boga (Plazandreok
elkartea).**

María Mercedes Fernández Boga

Mari Mar Martínez Corrugeira (Elkartasuna
auzo elkarte)

Mertxe Ontoria (Gimnasia Rítmica Donosti
Club)

Eugenio Rojo (AltzAthletic)

Kontra 0

Abstentzioak 4

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Oscar Montenegro (Internacional de
Intxaurrondo)

Jesus Manuel Mendez (LODABE auzo
elkarte)

Iñigo Landa Ikurjo (AHM)

(Asociación Plazandreok).

Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV
“Elkartasuna”)

Mertxe Ontoria (Gimnasia Rítmica Donosti
Club)

Eugenio Rojo (AltzAthletic)

En contra 0

Abstenciones 4

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Oscar Montenegro (Internacional de
Intxaurrondo)

Jesus Manuel Mendez (LODABE AAVV)

Iñigo Landa Ikurjo (AHM)

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin En este punto del orden del día intervienen:
dute.

Zigor Etxeburua Urbizu

Zigor Etxeburua Urbizu

Batzordeburua

Sr concejal presidente

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko

El contenido de las intervenciones figura en el

web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

3. Batzarraren jarduera.

Zinegotzi-buruak gai zerrendako hirugarren puntua aztertzeari ekin dio, eta batzarra eratu zenetik hark egindako jarduera eta lanen berri eman dio Biltzarrari. Helburu horretarako eratu diren lan taldeak ere aipatu ditu.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

3. Actividades de la Junta.

El Sr. Concejal-Presidente pasa a tratar el tercer punto del orden del día dando cuenta a la Asamblea de las distintas actividades y trabajos realizados por la Junta desde su constitución. También menciona los distintos grupos de trabajo que se han creado para dicho fin.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

4. Ekialdeko Barrutiko Batzarraren aurrekontua.

Zinegotzi-buruak hasiera eman dio gai zerrendako hirugarren puntuari, eta Biltzarrari jakinarazi dio 2021ean Batzarrak 2.400.000 € dituela. Azaldu du zenbateko hori ateratzen dela 2021eko aurrekontuari 2019an eta 2020an erabili gabe gelditu ziren zenbatekoak erantsi zaizkiolako. Era berean, Juntak 2022rako osatu duen aurrekontuaren berri eman du eta egitea aurreikusten diren proiektuak aipatu ditu.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

4. Presupuesto de la Junta del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al tercer punto del orden del día trasmitiendo a la asamblea que en 2021 la Junta dispone de 2.400.000€. Expone que el montante es el resultado de sumar al presupuesto del 2021 las cantidades pendientes de ejecutar de los años 2019 y 2020. Así mismo informa del presupuesto que la junta ha confeccionado para 2022 y menciona los proyectos que se preveen realizar.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

5. Ekialdeko Barrutiko Batzarrak eginiko gastuen kontu ematea.

Bosgarren puntu honetan, 2021ean, orain arte, Barrutian egindako gastuak xehatu ditu zinegotziburuak.

5. Dar cuenta de gastos realizados por la Junta del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Presidente, en este quinto punto, expone el desglose de los gastos realizados en el Distrito en 2021 hasta la fecha.

Interbentzioaren edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

6. Ekialdeko Barrutiko lan taldeen kontu ematea.

Zinegotzi-buruak gai zerrendako seigarren puntuari heldu dio, eta lan taldeetan izendatutako ordezkariari eman die hitza. Talde bakoitzean egindakoaren berri eman dute haiek.

a.)Partehartze eta komunikazio taldekoa:

- María Jesús Idoeta Madariagak, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren Ray Mendiburuk eta Jose Angel Apaolazak hartu dute parte.

b).Berdintasuna:

- Maria Mercedes Fernandez Bogak, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

c). Merkataritza:

- Miren Jaione Herbas Saez de Arregui, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

d). Diagnostiko taldekoa:

6. Dar cuenta de los grupos de trabajo del Distrito Este.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al sexto punto del orden del día y cede la palabra a los representantes nombrados en los grupos de trabajo, quienes intervienen dando cuenta a la asamblea del trabajo realizado en cada grupo.

a).Grupo de Participación y comunicación:

- El descargo lo realiza María Jesús Idoeta Madariaga responsable del grupo.
- Tras esta exposición Ray Mendiburu eta Jose Angel Apaolaza han intervenido ante la Asamblea.

b). Igualdad:

- El descargo lo realiza Maria Mercedes Fernández Boga responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

c). Comecio:

- El descargo lo realiza Miren Jaione Herbas Sáez de Arregui responsable del grupo.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

d).Grupo de Diagnóstico:

- El descargo lo realiza Raimundo Mendiburu Abad responsable del grupo.

- Raimundo Mendiburu Abadek, taldeko arduradunak, egin du azalpena.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

e).Hirigintza, Obra eta proiektuak, Etxebizitza, Gune publikoak, Bide publikoak, Ingurumena, Parkeak eta lorategiak, Mugikortasuna:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiolak, taldeko arduradunak, egin du azalpena. Gainera Euskara eta kulturako gaiak azaltzeko aprobetxatu du.
- Haren azalpenaren ondoren batzarreko beste inork ere ez du parte hartu.

f).Egitura taldekoa:

- Azalpena Jose Angel Apaolaza Udaquiolak egin du, Manex Ralla Arregi lantaldeko arduradunaren ordezkari.
- Haren azalpenaren ondoren Zigor Etxeburuak parte hartu du .

Interbentzioen edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

7. Azken biltzarraz geroztik eginiko kudeaketa.

Zinegotzi-buruak gai-zerrendako zazpigarren puntuari heldu dio. Batzarrak orain arte egindako lanak azaldu ditu. Era berean, biltzar hau egin den egunean burututa zeuden proiektuen berri eman du, eta egiten ari diren proiektuak ere aipatu ditu.

- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

e).Grupo de Urbanismo, Obras y proyectos, Vivienda, Espacios públicos, Vías públicas, Medio ambiente, Parques y jardines, Movilidad:

- El descargo lo realiza Jose Ángel Apaolaza Udaquiola responsable del grupo. Así mismo ha aprovechado para dar cuenta de los temas de Euskara y Cultura.
- Tras esta exposición no hay ninguna intervención por parte de la asamblea.

f).Grupo de Estructura:

- El descargo lo realiza Jose Angel Apaolaza Udaquiola en ausencia de Manex Ralla Arregi responsable del grupo.
- Tras esta exposición Zigor Etxeburu ha intervenido ante la Asamblea.

El contenido de las intervenciones figuran en el diario de sesiones expuesto en la página web del Distrito Este.

7. Gestión desde la última asamblea.

El concejal-presidente da comienzo al séptimo punto del orden del día. Expone los trabajos desarrollados por la Junta hasta la fecha. Asimismo da cuenta de los proyectos que a la fecha de la Asamblea se encuentran ejecutados y menciona los proyectos que se encuentran en vía de desarrollo.

Gai zerrendako puntu honetan Maria Mercedes Fernandez Bogak parte hartzen du proiektu batzuk faltan botatzen dituela adieraziz.

En este punto de orden del día interviene Maria Mercedes Fernandez Boga indicando que echa en falta algunos proyectos.

Interbentzioen edukia ikusi nahi duenak, Ekialdeko Barrutiaren webgunean dagoen Saioen Egunkarira jo beharko du.

El contenido de las intervenciones figuran en el diario de sesiones expuesto en la página web del Distrito Este.

8. Galderak eta eskaerak.

8. Ruegos y preguntas.

Zinegotzi-lehendakariordeak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

El Sr. Concejal-Vicepresidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

Puntu honetan ez da interbentziorik egon.

En este punto no ha habido ninguna intervención.

Interbentzioen edukia Ekialdeko Barrutiko web orrian agertzen den bilkura-egunkarian dago.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones expuesto en la pagina web del Distrito Este.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko arratsaldeko zortziak eta laurdenetan, amaitutzat jo du bilera; eta NIK, IDAZKARI naizen aldetik, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte horas y quince minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

**BATZORDEBURUAK O.E./
Vº Bº DEL PRESIDENTE**

Martin Ibabe Eceiza